

# CHA-S624

## Compact Disc Remote Changer



68P01149K38-O  
Printed in Hungary (Y)

### BEDIENUNGSANLEITUNG

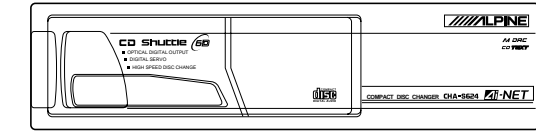
Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, um in den vollen Genuß der überragenden Leistung und vielseitigen Funktionen des Gerätes zu kommen, und bewahren Sie die Anleitung danach für später anfallende Fragen gut auf.

### MANUALE DI ISTRUZIONI

Leggere questo manuale per ottenere il massimo dalle eccezionali prestazioni e funzioni di questo apparecchio e conservare il manuale per riferimenti futuri.

### BRUKSANVISNING

Läs igenom bruksanvisningen för att tillfullo kunna utnyttja CD-växlarens utmärkta prestanda och egenskaper. Spara bruksanvisningen.



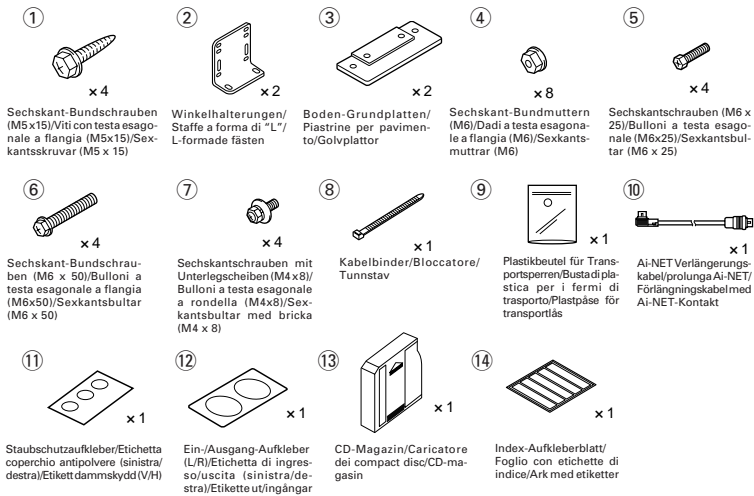
**WICHTIG**  
Tragen Sie die Seriennummer Ihres Gerätes zur Bezugnahme bitte in das unten freigelassene Feld ein. Das Schild mit der Seriennummer befindet sich an der Oberseite des Geräts.

**IMPORTANTE**  
Annotare il numero di serie dell'apparecchio nello spazio apposito e conservarlo come documento permanente. La piastrina con il numero di serie si trova sopra l'apparecchio.

**VIKTIG!**  
Anteckna serienumret på nedanstående rad. Serienumret finns på ovsändan.

SERIENUMMER/NUMERO DI SERIE/SERIENUMMER: \_\_\_\_\_

## Zubehör/Accessori/Tillbehör



## Maßregeln für sicheren Betrieb

- Vor der erstmaligen Inbetriebnahme sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Benutzen Sie dieses System auf sichere Weise. Wir übernehmen keine Haftung für Störungen, die auf eine unsachgemäße Bedienung und Nichtbeachten der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.
- Verschiedene Symbole in dieser Bedienungsanleitung sollen den sicheren Gebrauch dieses Systems verdeutlichen und dazu beitragen, Personenverletzungen und Sachschäden zu vermeiden. Im folgenden wird die Bedeutung dieser Symbole beschrieben. Bitte beachten Sie die Bedeutung dieser Symbole beim Lesen dieser Anleitung.

## Punti da osservare per un uso sicuro

- Leggete questo manuale attentamente prima di usare il sistema. Il fabbricante non sarà ritenuto responsabile per eventuali problemi causati dalla mancata osservanza delle istruzioni fornite in questo manuale.
- Questo manuale contiene varie illustrazioni per mostravi l'uso sicuro di questa unità. Studiate le illustrazioni bene durante la lettura di questo manuale.

## Punkter att observera för säker användning

- Läs denna bruksanvisning noga före användning och se till att systemet används på ett säkert sätt. Vi kan inte ta på oss något ansvar för problem som uppstår på grund av att anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs.
- Bruksanvisningen innehåller särskilda rubriker vilka uppmärksammar om hur denna produkt används på ett säkert sätt som undviker skador på användaren, andra människor och egendom. Nedan anges vad dessa rubriker betyder. Det är viktigt att förstå deras betydelse vid läsning av denna bruksanvisning.

### Bedeutung der Symbole

	<b>Warnung</b> Kennzeichnet wichtige Betriebsanweisungen. Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Personenverletzungen und Todesfällen führen.
	<b>Vorsicht</b> Kennzeichnet wichtige Betriebsanweisungen. Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Personenverletzungen und Sachschäden führen.
	<b>Warnung</b>

NICHT ZERLEGEN ODER VERÄNDERN. Dies kann einen Unfall, Brand und/oder elektrischen Schlag zur Folge haben.

DAFÜR SORGEN, DASS KINDER KEINEN ZUGANG ZU KLEINEN GEGENSTÄNDEN HABEN. Wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt, unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL (-) DER BATTERIE ABKLEMMEN. Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann einen elektrischen Schlag oder eine Verletzung durch Kurzschluß zur Folge haben.

AUF KORREKTEN ANSCHLUSS ACHTEN. Anschlußfehler können einen Brand oder Unfall zur Folge haben.

DIE KABELISOLIERUNG NICHT ENTFERNEN UND KEINE ANDEREN NEBENVERBRAUCHER AN DAS STROMVERSORGUNGSKABEL ANKLEMMEN. Die kombinierte Stromaufnahme aller Kabels übersteigen, in welchem Fall die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Brandes besteht.

DIE ANLAGE NICHT AN EINEM PLATZ EINBAUEN, WO SIE DEN FÄHRER STÖRT ODER ZU EINER GEFÄHRENDEN QUELLE FÜR INSASSEN WERDEN KANN. Bei schlecht gewähltem Einbauplatz können die Sicht und Bewegungsfreiheit des Fahrers behindert werden.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN KEINE LEITUNGEN ODER KABEL BERÜHREN, BESCHÄDIGEN ODER BLOCKIEREN. Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann einen Brand, einen Unfall oder eine Verletzung zur Folge haben.

MUTTERN UND SCHRAUBEN DER BREMSANLAGE NICHT ALS VERANKERUNGSPUNKT FÜR DEN EINBAU VERWENDEN. Verwenden Sie für Einbau oder Masseschluß niemals Schrauben der Brems-, Lenk- oder Kraftstoffanlage, die für die Sicherheit wichtig sind. Dies könnte die Funktionsfähigkeit des Fahrzeuges beeinträchtigen und Bremsversagen, einen Unfall oder eine Verletzung zur Folge haben.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE WEDER GEKNICKT NOCH GEGEGÜTSCHT WERDEN. Verlegen Sie die Kabel so, daß sie sich nicht in beweglichen Teilen verfangen können oder an scharfen Kanten oder spitzen Gegenständen geknickt oder beschädigt werden. Nichtbeachtung dieses Punktes kann einen Geräte- oder Fahrzeugdefekt zur Folge haben.

VERKABELUNG UND EINBAU VON EINEM FACHMANN AUSFÜHREN LASSEN. Die Verkabelung und der Einbau dieses Gerätes erfordert technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben, mit dieser Arbeit betrauen.

BEIM AUFWAHREN EINES PROBLEMS DEN BETRIEB SOFORT EINSTELLEN. Wenn ein Problem wie kein Ton oder kein Bild, Fremdkörper im Gerät, Rauch- oder Geruchsentwicklung auftritt, den Betrieb sofort einstellen und den Händler verständigen, bei dem das Gerät gekauft wurde. Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann einen Unfall oder eine Verletzung zur Folge haben.

DIESE ANLAGE NUR FÜR DIE AUSDRÜCKLICH VORGESCHRIEBENEN ZWECHE VERWENDEN. Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann einen elektrischen Schlag oder eine Verletzung zur Folge haben.

KEINE FREMDKÖRPER IN EINSCHUBSCHLITZE ODER ZWISCHENRÄUME STECKEN. Hände, Finger und Fremdkörper nicht in den CD-Einschubschlitz oder Cassettenschacht stecken oder beim Auf- bzw. Zuklappen der Displayeinheit zwischen bewegliche Teile bringen. Dies könnte eine Verletzung oder einen Geräteschaden zur Folge haben.

### Vorsicht

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN. Bei Gebrauch anderer Teile besteht die Gefahr, daß dieses Gerät beschädigt oder nicht ausreichend fest eingebaut wird. Lockere und gelöste Teile sind stets ein Gefahrenherd.

NICHT AN EINEM SEHR FEUCHTEN ODER STAUBIGEN ORT EINBAUEN. Übermäßig viel Feuchtigkeit oder Staub im Geräterinnern kann Rauchtentwicklung oder einen Brand zur Folge haben.

### Attenzione

USARE GLI ACCESSORI SPECIFICATI E INSTALLARLI IN MODO SICURO. L'uso di pezzi diversi da quelli designati può causare danni interni all'apparecchio o portare ad un'installazione instabile dell'apparecchio, mentre pezzi che si staccano possono causare pericoli.

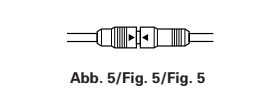
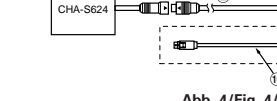
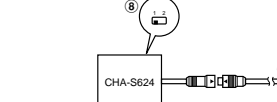
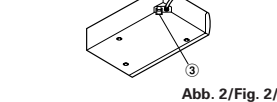
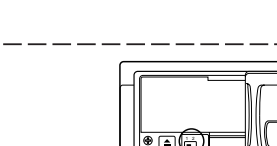
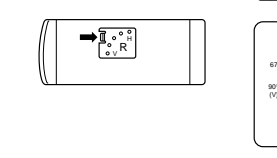
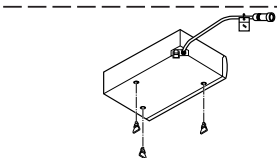
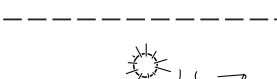
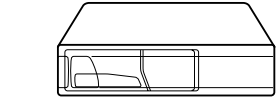
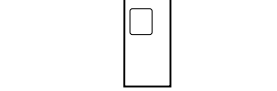
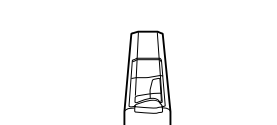
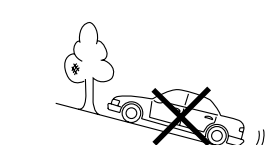
NON INSTALLARE IN LUOGHI CON MOLTA UMDIDITÀ O POLVERE. La penetrazione di umidità o polvere eccessive nell'apparecchio può causare fumo o incendi.

### Försiktigt

ANVÄND ALLTID SPECIFICERADE TILLBEHÖR OCH MONTERA TILLBEHÖREN ORDENTLIGT. Användandet av andra delar än som är avsedda för denna apparat kan leda till att apparaten skadas invändigt eller till otidig montering på grund av lösliggande delar.

MONTERA INTE APPARATEN PÅ EN PLATS DÄR DEN UTSÄTTS FÖR FUKT ELLER DAMM. Om mycket fukt eller damm tränger in i apparaten kan det leda till rökbildning eller brand.

## Einbau- und Anschlußanweisungen/Guida per l'installazione e i collegamenti/Vägledning till montering och anslutningar



### Deutsch

#### ●Vor dem Einbau

Nehmen Sie den Einbau auf einer ebenen Stellfläche vor. Verwenden Sie sich, daß die Feststellbremse gezogen und die Zündung ausgeschaltet ist. Lesen Sie zunächst die Abschnitte über Anschluß und Bedienung, bevor Sie mit dem Einbau beginnen. Bauen Sie den Shuttle mit den mitgelieferten Winkelhalterungen vorschriftsmäßig ein. Ein unsachgemäßer Einbau kann die Arbeitsweise des Geräts beeinträchtigen (und zu "Aussetzern", Spurfehlern u. dgl. führen). Bauen Sie den Shuttle im Kofferraum oder einem anderen geeigneten Ort in das Fahrzeug ein. Bei gewissen Fahrzeugen bietet sich im Fahrgastraum das Handschuhfach, der Raum unter dem Armaturenbrett oder die Mittelkonsole als geeigneter Einbauplatz für den CHA-S624 an. Achten Sie darauf, daß das Gerät nach dem Einbau weder den Fahrer noch die anderen Insassen im Fahrzeug behindert (Beinfreiheit u. dgl.). Der CHA-S624 muß auf einer stabilen Fläche montiert werden. Sollte das Fahrzeug keine solche Fläche bieten, müssen Sie eine entsprechende Einbauplatze für den Shuttle vorbereiten. Wählen Sie einen Einbauplatz, der leichtes Einsetzen und Entfernen des Magazins erlaubt. Bestimmen Sie den besten Einbauplatz mit der optimalen Ausrichtung. Bereiten Sie dann alle benötigten Teile vor, bevor Sie mit dem Einbau beginnen.

#### HINWEIS:

Bei stehendem Einbau muß der Shuttle mit dem Magazin-schacht nach oben montiert werden.

#### Einbau des Shuttles

Beim CHA-S624 werden die CDs automatisch aus dem Magazin geladen und in dieses zurückbefördert. Das Gerät DAFI-NICHT auf dem Kopf stehend eingebaut werden, da sich der Lademechanismus in diesem Fall verstellt.

#### VORSICHT:

Den Shuttle nicht in der Nähe des Kraftstofftanks einbauen, um eine Beschädigung des Tanks durch die Montage-schrauben zu verhindern.

Den Shuttle auf keinen Fall auf der Heckklappe oder auf dem Armaturenbrett einbauen. Das direkt auf diese Stellen fallende Sonnenlicht zu stark erhitzen und zu dauerhaften und permanenten Beschädigungen. Auf dergleichen Einbau zurückzuführen Schäden sind von der Alpine-Garantie ausgeschlossen.

#### Transportsperren

An der Unterseite der Shuttle wurden drei Transportsicherungen eingesetzt. Diese Sicherungen müssen vor Gebrauch entfernt werden. Bewahren Sie die Transport sicherungen in dem Plastikbeutel am Shuttle-Steckverbinder auf.

#### Einbau im Kofferraum

Vergewissern Sie sich, daß der Montagewinkel der Wechselrinstallation auf eine der fünf vorhandenen Positionen fällt (22,5 bis 45° von der horizontalen oder vertikalen Position aus gesehen). Der Wechsel wurde werksmäßig für horizontale Montagevorgesehen. Wenn Sie ihn in einem anderen Winkel montieren möchten, verändern Sie bitte die Federanordnung wie in den Abbildungen gezeigt.

- Entfernen Sie die Abdeckungen an der linken und rechten Seite des Gerätes, indem Sie die Klammern der Abdeckungen in Pfeilrichtung drücken.
- Ändern Sie die Position der Feder mit Ihrem Finger. Servieren Sie sich die Abbildung um die Position zu bestimmen, die für den von Ihnen ausgewählten Montageplatz am ehesten geeignet ist. Wenn die Federanordnung falsch ist oder wenn die Federpositionen auf der linken und rechten Seite nicht dieselben sind, arbeitet der Stoßdämpfer-Mechanismus nicht ordnungsgemäß. Dies verhindert, daß der CD-Wechsler bestmöglich arbeiten kann.
- Befestigen Sie die Abdeckungen an der linken und rechten Seite sowie sie ursprünglich montiert waren.

### Italiano

#### ●Prima dell'installazione

Eseguire l'installazione in un luogo in piano. Assicurarsi che il freno a mano sia tirato e che la spazzatura sia spenta. Fare riferimento alla sezione su Collegamenti e Funzionamento prima di procedere con l'installazione. Installare correttamente lo Shuttle usando le staffe a forma di "L" in dotazione. Un'installazione scorretta può causare uno scadimento delle prestazioni (causando salti di suoni, errori di tracciatura, ecc.). Installare lo Shuttle nel bagagliaio dell'auto o in un altro luogo adatto. Nell'abitacolo di molti veicoli il compartmento portaoggetti sotto il cruscotto o la console centrale possono accogliere il CHA-S624. Assicurarsi che l'installazione non interferisca con la sicurezza nell'uso del veicolo o con lo spazio per i piedi dei passeggeri. Il CHA-S624 deve essere montato su una superficie stabile. Se non è disponibile una superficie stabile, è necessario preparare una piastra di montaggio per lo Shuttle. Scegliere un luogo che permetta un facile accesso per l'inserimento e la rimozione dei contenitori dischi. Stabilire il posto e la posizione di montaggio. Quindi preparare i pezzi necessari prima di iniziare l'installazione.

#### NOTA:

Per l'installazione verticale, assicurarsi di installare lo Shuttle con l'apertura per il contenitore dischi rivolta verso l'alto.

#### Installazione dello Shuttle

Con il CHA-S624, i dischi sono automaticamente estratti e reinserti nel contenitore dischi. NON montare l'apparecchio capovolto, altrimenti il meccanismo potrebbe perdere allineamento.

#### ATTENZIONE:

Non installare lo Shuttle vicino al serbatoio del carburante del veicolo. Questo evita che le viti di montaggio dell'apparecchio possano danneggiare il serbatoio del carburante.

Non installare mai lo Shuttle sul piano portaoggetti posteriore o sul cruscotto anteriore dell'auto. La temperatura causata dalla luce solare in tali posizioni può raggiungere valori estremi che possono causare danni permanenti allo Shuttle. La garanzia Alpine è annullata in casi in cui questa precauzione è stata ignorata e ne sono risultati danni allo Shuttle.

#### Fermi di trasporto

Tre fermi di trasporto sono stati applicati al fondo dello Shuttle come protezione durante il trasporto. Rimuovere questi fermi prima dell'uso. Conservare i fermi di trasporto rimossi nella busta di plastica applicata al connettore dello Shuttle.

#### Montaggio nel bagagliaio

Assicuratevi che l'angolazione di montaggio dell'installazione dello Shuttle corrisponda ad una delle cinque posizioni di preselezione (22,5° a 45° dalla posizione orizzontale o verticale). Lo Shuttle viene prerogolato in fabbrica per il montaggio orizzontale. Nel caso in cui desideraste installare l'unità in un'altra maniera, cambiate la configurazione a molla come nelle figure.

- Spostare i coperchi previsti sui lati destri e sinistri dell'apparecchio premendo le pinze dei coperchi nel senso della freccia.
- Cambiate la posizione della molla usando il dito. Servirsi della figura per determinare la posizione a molla che sarebbe più adatta per la vostra installazione prescelta. Qualora la configurazione a molla fosse errata oppure se le posizioni delle molle dei lati sinistro e destro fossero disuguali, il meccanismo di protezione non funzionerebbe correttamente, il che potrebbe impedire il corretto funzionamento dello Shuttle CD.
- Montare i coperchi sui lati destri e sinistri come erano all'inizio.

### Svenska

#### ●Förberedelser för montering

Parkera bilen på plant underlag. Kontrollera att parkeringsbromsen är på och att elstartmotorn står i främsta get läge. Läs igen Anslutningsarna och Tillvägagångssättet före CD-växlarens montering. Använd de medföljande, L-formade fästena vid montering. Felaktig montering försämrar CD-växlarens prestanda (kan bli orsak till att laserpickuppen hoppar över spår, spårar fel o.s.v.). Montera CD-växlaren i bagageutrymmet i bilen eller på ett annat lämpligt ställe. CHA-S624 kan monteras i passagerarutrymmet i vissa bilar i handelsfacilitet under infattningen eller i mittkonsollådan. Kontrollera att CD-växlaren inte blir till hinder vid bilkörning eller i vägen i passagerars benutrymme. CHA-S624 måste monteras på ett stadigt underlag. Använd vid behov en monteringsplatta. Välj monteringsplatsen så att det blir lätt att sätta i/ta ur skivmagazinet. Bestäm monteringsplatsen och -ställningen. Kontrollera, före monteringsstart, att alla monteringsställen finns tillhands.

#### OB!

När CD-växlaren monteras i stående ställning, var då noga med att placera CD-växlaren så att luckan till skivmagasinet inte vänds uppåt.

Montering av CD-växlare  
CD-skivornas inmatning till/från läget för uppspelning sker automatiskt i CHA-S624. MONTERA INTE CD-växlaren vänd uppåt. Det kan skada skivmekanismen.

#### ATT OBSERVERA:

Montera inte CD-växlaren i närheten av bränsletanken för att undvika att fästskruvorna skadar tanken. Montera aldrig CD-växlaren på hyllan under bakrutan eller ovanpå instrumentinfattningen. Temperaturen på dessa ställen kan bli mycket hög på grund av solens. Det kan resultera i permanenta skador som gäller inte för skador som uppkommit på grund av att dessa försiktighetsåtgärder har ignoreras.

#### Transportlås

Tre transportlås finns på undersidan för att skydda CD-växlaren mot transportskador. Skruva ur dessa lås innan CD-växlaren tas i bruk. Förvara transportlåsen i plastpåsen, fäst in till kopplingen på CD-växlaren.

#### Montering i bagageutrymmet

Kontrollera att växlarens monteringsvinkel stämmer överens med ett av de fem förberedda lägena (22,5 till 45° från horisontell eller vertikal montering). Växlaren är fabriksjusterad för horisontell montering. Vill du installera den i en annan vinkel måste du ställa om fjädrarna enligt figuren.

- Ta loss höljena på apparatens högra och vänstra sidor genom att trycka flikarna på höljena i pilens riktning.
- Ändra fjädrarnas lägen med fingret. Titta på figuren för att avgöra vilken fjäderläge som bäst passar för den monteringsvinkeln du vill ha. Om fjädrarna är feljusterade eller om fjäderlägena på höger och vänster sidor inte är lika fungerar inte vibrationsdämpningen som den skall. I så fall kan inte CD-växlarens kvalitet utnyttjas fullt ut.
- Sätt på höljena på höger och vänster sidor igen så att de sitter som innan.

#### Digital/analogomkopplare (Fig.1)

Omkopplaren används för att växla mellan digital och analog utsignal. Ställ om omkopplaren med ett spetsigt föremål, t.ex en kullspetspenna. Anslutningspunkterna 1 och 2 är för digital utsignal. Om anslutningen inte kan ta emot digitala signaler måste omkopplaren sätt i läge "1".

#### Ai-NET-kabel (medföljer CHA-S624)

Den medföljande Ai-NET-kabeln kan användas för anslutning av alla CD-växlare som är kompatibla med Alpine Ai-NET. Ai-NET-kabelns L-formade kontakt skall anslutas till kontrollreläen och den raka kontakten till CHA-S624.

#### Digitalutgång

Den här kontakten kan användas för att ansluta CHA-S624 till annan digitalutrustning från Alpine, som måste vara försedd med en optisk digitallängd. Till apparater av denna typ hör en optikskabel som går att ansluta direkt till digitalutgången på din CHA-S624.

#### Identifikationsmärken för in-/utgångar (Fig.2)

- Ai-NET systemet har en ingång och en utgång. Ingångarna är gråa och utgångarna är svarta. Använd rätt identifikationsmärken på in- och utgångar när förlängningskabel används.
- Tillsammans med utrustning som inte kan hantera optiska digitalformat (Fig.3)
- Tillsammans med utrustning som utnyttjar optiskt digitalformat (Fig.4)
- Ai-NET Ingångskontakt
- Huvudapparat, e, d med Ai-NET-system
- Optisk digitalutrustning med Ai-NET-system
- Digital/analogomkopplarens läge: 1
- Digital/analogomkopplarens läge: 2
- Optokabel (medföljer den andra apparaten eller säljs separat 4915/4916)

#### Observera angående anslutningsarna

- Ai-NET-kabel och CHA-S624-kabel (Fig.5)  
Passa ihop pilarna på Ai-NET- och CHA-S624-kablarna.
- Huvudenhet med Ai-NET-Kapacitet och Ai-NET-kabel (Fig.6)  
Anslut Ai-NET-kabel enligt bilden.
- Anslut kablarna enligt figuren. Felaktig anslutning kan orsaka skador.
- Kontrollera att kablarna sitter rätt och titta noga på etiketterna.

#### Digital/Analog-Schalter (Abb. 1)

Dieser Schalter wird dazu benutzt, den Ausgang von digital auf analog umzuschalten. Ändern Sie die position, mit einem spitzen Gegenstand, wie einem Bleistift.ö.

#### 1: Analoger Ausgang, 2: Digitaler Ausgang

Stellen Sie sicher, daß der Schalter auf Position "1" steht, bei einem System, bei welchem der digitale Ausgang nicht benutzt wird.

#### 2: Ai-NET Kabel (Zubehör zum CHA-S624) (Abb. 2)

Durch das mitgelieferte Ai-NET-Kabel können Anschlüsse an jedes Ai-NET-kompatible CD-Shuttle-Steuergerät vorgenommen werden. Stellen Sie sicher, daß das "L" Anschlußteil des Ai-NET-Kabels an das Steuergerät angeschlossen wird und der gerade Anschlußteil an den CHA-S624.

#### 3: Digitaler Ausgang

Dieser Ausgang kann zum Anschluß des CHA-S624 an andere digitale Alpine Produkte verwendet werden, welche über optische digitale Eingänge verfügen. Diese Produkte enthalten ein Lichtleitfaserkabel, welches direkt an den digitalen Ausgang des CHA-S624 angeschlossen werden kann.

#### 4: Eingangs-/Ausgangs-Kennzeichen (Abb. 2)

Das Ai-NET-System verfügt über einen Eingang und einen Ausgang. Die Eingangsanschlüsse sind grau und die Ausgänge schwarz. Verwenden Sie die entsprechenden Eingangs-/Ausgangs-ID-Aufkleber, um richtige Anschlüsse auch bei Benutzung von Verlängerungskabeln zu gewährleisten.

In Kombination mit Produkten, welche über kein optisches, digitales System verfügen (Abb. 3)

In Kombination mit Produkten, welche über ein optisches, digitales System verfügen (Abb. 4)

#### 5: Ai-NET-Eingang

#### 6: Hauptgerät usw. mit Ai-NET System

#### 7: Optisches, digitales Gerät mit Ai-NET System

#### 8: Digital/Analog-Schalter Position: 1

#### 9: Digital/Analog-Schalter Position: 2

#### 10: Lichtleitfaserkabel (Bei einem anderen Gerät enthalten oder separat erhältlich 4915/4916)

Vorsichtsmaßnahmen bei den Anschlüssen

Ai-NET-Kabel und CHA-S624-Kabel (Abb. 5)  
Richten Sie die Pfeile des Ai-NET-Kabels und des CHA-S624 Kabels aus.

Hauptgerät mit Ai-NET-Anschlußmöglichkeit und Ai-NET-Kabel (Abb. 6)  
Schließen Sie das Ai-NET-Kabel entsprechend der Abbildung an.

Schließen Sie die Kabel entsprechend der Abbildung an. Falsche Anschlüsse können zu Schäden führen.

Überprüfen Sie die Kabel und lesen die entsprechenden Kennzeichnungen sorgfältig.

Avvisi per le connessioni

Cavo Ai-NET e cavo CHA-S624 (Fig.5)  
Fate combaciare le frecce del cavo Ai-NET e del cavo CHA-S624.

Apparecchio principale con capacità Ai-NET e cavo Ai-NET (Fig. 6)  
Collegate il cavo Ai-NET come illustrato.

Collegate i cavi facendo riferimento all'illustrazione. Un collegamento non corretto può provocare seri danni.

Controllate i cavi e leggete con attenzione le relative etichette.

Avvisi per le connessioni

Cavo Ai-NET e cavo CHA-S624 (Fig.5)  
Fate combaciare le frecce del cavo Ai-NET e del cavo CHA-S624.

Apparecchio principale con capacità Ai-NET e cavo Ai-NET (Fig. 6)  
Collegate il cavo Ai-NET come illustrato.

Collegate i cavi facendo riferimento all'illustrazione. Un collegamento non corretto può provocare seri danni.

Controllate i cavi e leggete con attenzione le relative etichette.

# EINBAU/INSTALLAZIONE/INSTALLATION

Gebrauch der Winkelhalterungen/Schema per l'applicazione dei fori della staffa a forma di "L"/Mail for hål på L-formade fästen

	Deutsch	Italiano	Svenska
	<b>Vertikal/Verticale/ Vertikal</b> Ja/Sì/Ja Nein/No/Nej Nein/No/Nej Nein/No/Nej	<b>Horizontal/Orizzontale/ Horizontale</b> Ja/Sì/Ja Ja/Sì/Ja Nein/No/Nej Ja/Sì/Ja	<b>Diagonal/Diagonale/ Diagonalt</b> Nein/No/Nej Nein/No/Nej Nein/No/Nej Nein/No/Nej

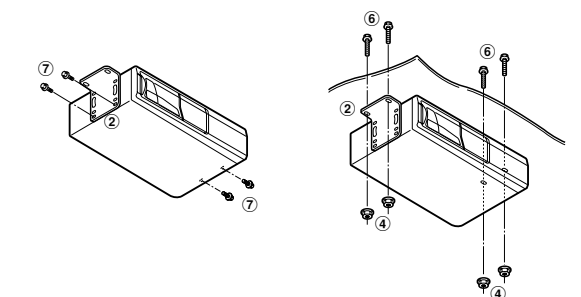
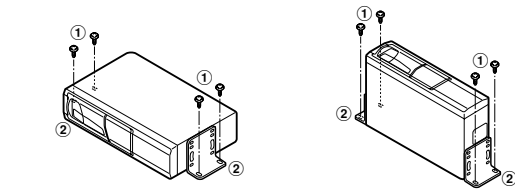
**Einbau der Winkelhalterungen**  
1. Bestimmen Sie den geeigneten Einbaort und Einbauwinkel.  
2. Ändern Sie die Feder-Stellung auf den gewünschten Installations-Winkel.  
3. Montieren Sie die Winkelhalterungen dem Einbauwinkel entsprechend. Verwenden Sie zum Befestigen der Winkelhalterungen (mitgeliefert) an den Seitenflächen des Shuttle die Sechskantschrauben mit Unterlegscheiben (M4 x 8).

## Vorsicht

**Achten Sie darauf, daß die Kabel des Fahrzeugs das Gerät nicht berühren.**  
Wenn ein Kabel des Fahrzeugs am Gerät anliegt, kann die Kabelisolation durch die beim Fahren entstehenden Vibrationen durchschuern und einen Kurzschluß verursachen. Verlegen Sie alle Kabel mit ausreichendem Abstand zum Gerät.

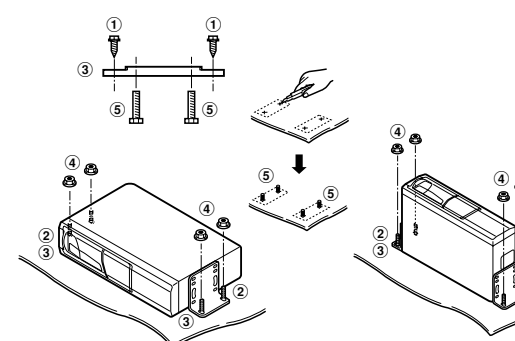
**Einbau des Shuttle auf dem Fahrzeugboden**  
Schrauben Sie die Winkelhalterungen (mitgeliefert) an beiden Seiten des Shuttle mit den Sechskant-Bundschrauben (M5 x 15) auf dem Fahrzeugboden fest.

- ① Sechskant-Bundschrauben (M5 x 15)
- ② Winkelhalterungen



**Einbau unter der Heckablage**  
1. Befestigen Sie die Winkelhalterungen (mitgeliefert) mit den Sechskantschrauben mit Unterlegscheiben (M4 x 8) an den Seitenflächen des Shuttle.  
2. Bohren Sie etwa 6 mm starke Löcher an den entsprechenden Stellen, um die Winkelhalterungen dann mit den Sechskant-Bundschrauben (M6 x 50) und den Sechskant-Bundmuttern (M6) unter der Heckablage zu befestigen.

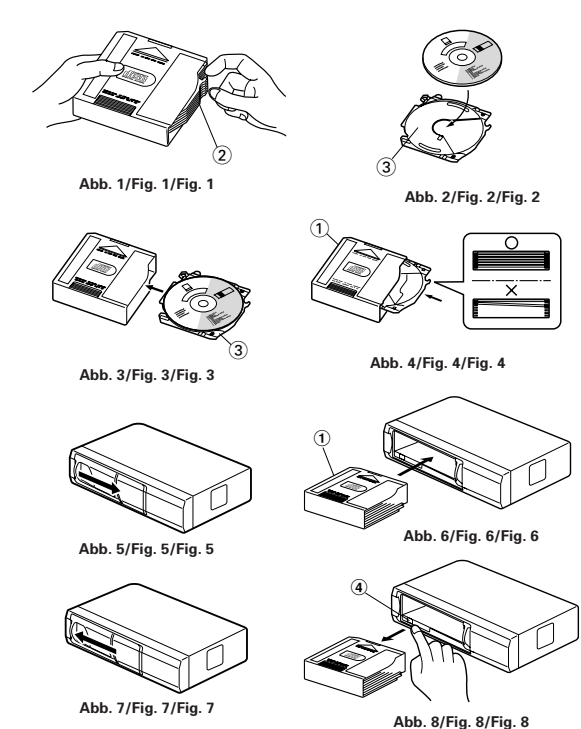
- ② Winkelhalterungen
- ④ Sechskant-Bundmuttern (M6)
- ⑥ Sechskant-Bundschrauben (M6 x 50)
- ⑦ Sechskantschrauben mit Unterlegscheiben (M4 x 8)



**Einbau in den Boden-Grundplatten**  
1. Den Shuttle zum Bestimmen des exakten Einbaorts unter dem Teppich ansetzen.  
2. Stecken Sie zunächst die Sechskantschrauben (M6 x 25) nach oben durch die Bohrungen der Boden-Grundplatten. Die Schraubköpfe müssen in den Vertiefungen an der Unterseite der Boden-Grundplatten versenkt sein, so daß die Platten bündig auf dem Boden aufliegen. Befestigen Sie die Boden-Grundplatten dann mit den Sechskant-Bundschrauben (M5x15) am Fahrzeugboden.  
3. Schneiden Sie nun an den Schraubgewindestellen + förmige Löcher in den Teppich, um die Gewindesteile der Schrauben dann durch diese Löcher zu stecken.  
4. Schrauben Sie den Shuttle schließlich mit den Sechskant-Bundmuttern (M6) auf dem Teppich fest.

- ① Sechskant-Bundschrauben (M5 x 15)
- ② Winkelhalterungen
- ③ Boden-Grundplatten
- ④ Sechskant-Bundmuttern (M6)
- ⑤ Sechskantschrauben (M6 x 25)

# Handhabung des CD-Magazins/Usò del contenitore dischi/Hantering av skivmagasin

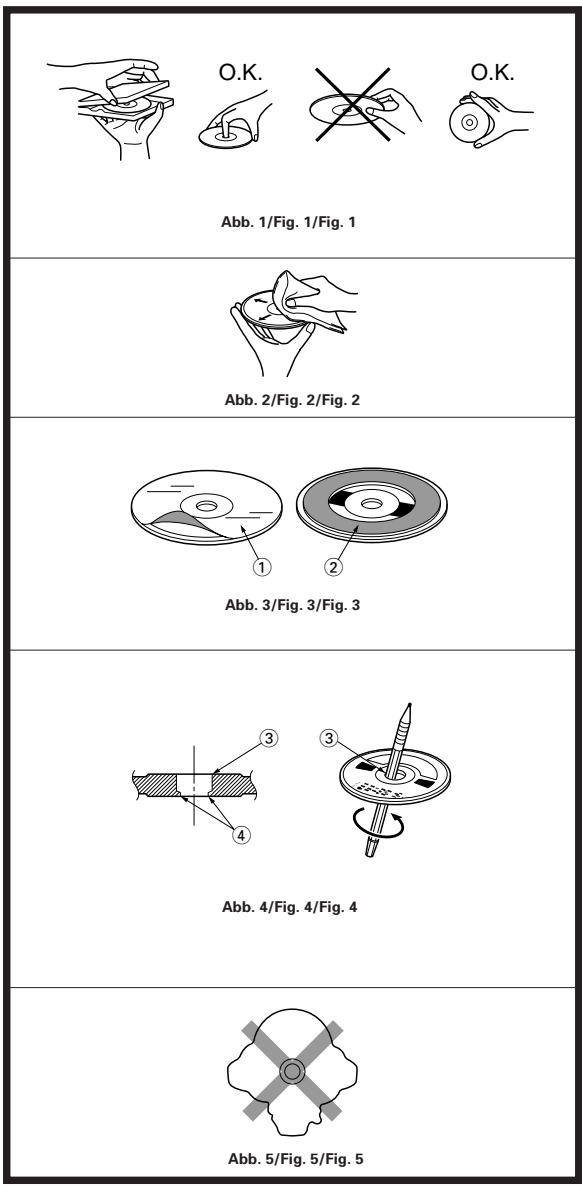


**Deutsch**  
**Wiedergabe-Vorbereitungen**  
Vor der Inbetriebnahme laden Sie zunächst CDs in das Magazin, wie im folgenden beschrieben.  
1. Ziehen Sie die jeweilige CD-Lade (3) mit dem Finger am Vorsprung (2) aus dem Magazin (Abb. 1).  
2. Legen Sie eine CD auf jede CD-Lade (3) des Magazins (bis zu 6 CDs insgesamt). Die beschriftete Seite der CD muß nach oben weisen (Abb. 2).  
**HINWEIS:** Halten Sie die CDs so, daß keine Fingerabdrücke auf ihrer Oberfläche zurückbleiben (siehe Abschnitt "RICHTIGE BEHANDLUNG IHRER CDs"). Halten Sie die CD-Lade beim Herausziehen aus dem Magazin gut fest, damit die CD nicht herunterfallen kann.  
3. Stecken Sie die einzelnen CD-Laden mit aufgelegter CD wieder bis zum Anschlag in das Magazin (Abb. 3). Das Magazin muß stets alle 6 CD-Laden enthalten, auch wenn einige davon leer sind.  
4. Achten Sie beim Einstecken der CD-Laden darauf, daß sie sich nicht im Magazin verklemmen und verkleben (Abb. 4).  
5. Die Tür des Magazinfachs bis zum Einrasten nach rechts aufschieben (Abb. 5).  
6. Das Magazin (1) mit der Schmalseite voran in den Shuttle schieben, bis es einrastet, wie in Abb. 6 gezeigt.  
7. Nach Einsetzen des Magazins die Tür durch Schieben nach links schließen (Abb. 7).  
**Vorsicht:** Die Tür muß ganz zu sein und jederzeit geschlossen bleiben, um zu vermeiden, daß die Leistungsfähigkeit des CD-Shuttle durch Staub, Wasser oder Rauchrückstände beeinträchtigt wird.  
8. Zum Entnehmen des Magazins die Tür des Magazinfachs öffnen und dann die Auswurf-taste (4) drücken (Abb. 8).  
**Hinweis:** Versuchen Sie niemals, das Magazin mit Gewalt von Hand herauszuziehen, da dies den Wechselmechanismus beschädigt.

**Italiano**  
**Preparativi per la riproduzione**  
Prima di usare l'apparecchio, usare il seguente procedimento per inserire o estrarre il contenitore dischi.  
1. Per estrarre il piatto disco (3) dal contenitore dischi, tirare la leva (2) con un dito (Fig. 1).  
2. Inserire un disco in ciascun piatto disco (3) del contenitore (fino a 6 dischi). Assicurarsi che il lato con l'etichetta del disco sia rivolto verso l'alto (Fig. 2).  
**HINWEIS:** Tenere il disco per i bordi in modo da non lasciare impronte digitali sulla superficie (fare riferimento alla sezione "CURA DEI DISCHI"). Quando si estrae il piatto disco dal contenitore dischi, tenere saldamente il piatto in modo da non far cadere il disco.  
3. Inserire ciascun piatto disco, con un disco inserito, completamente nel caricatore dischi (Fig. 3). Assicurarsi di inserire tutti i piatti, che abbiamo un disco o no.  
4. Assicurarsi che i piatti disco siano inseriti dritti per evitare inceppamenti (Fig. 4).  
5. Aprire lo sportello del comparto per il contenitore dischi facendolo scorrere verso destra fino a che si blocca (Fig. 5).  
6. Inserire il contenitore dischi (1) completamente nello Shuttle fino a che si blocca, con il lato più corto rivolto verso l'apparecchio come mostrato nella Fig. 6. Dopo aver inserito il contenitore dischi (1).  
7. Chiudere lo sportello del comparto per il contenitore dischi facendolo scorrere verso sinistra (Fig. 7).  
**Attenzione:** Lo sportello deve essere completamente chiuso e deve rimanere sempre chiuso per evitare che la contaminazione da polvere, acqua e fumo riduca le prestazioni del CD Shuttle.  
8. Per rimuovere il contenitore dischi, aprire lo sportello del comparto per contenitore dischi e quindi premere il tasto di espulsione (4) (Fig. 8).  
**Nota:** Non rimuovere forzatamente il contenitore dischi con la mano perché tale azione può danneggiare il meccanismo del cambiatore.

**Svenska**  
**Förberedelser för CD-skivors uppspelning**  
Följ de nedanstående anvisningarna för att sätta in CD-skivorna i skivmagasinet.  
1. Ta ut resp. skivbricka (3) ur skivmagasinet genom att skjuta på resp. spak (2) med pek-fingret (Fig. 1).  
2. Lägg en CD-skiva på varje bricka (3) (upp till 6 skivor). Kontrollera att skivetiketterna vänds uppåt (Fig. 2).  
**OBS!** Håll i CD-skivorna, så att det inte blir fingeravtryck på skivorna (vi hänvisar till KORREKT HANTERING AV CD-SKIVOR). Var noga med att inte tappa CD-skivorna när de läggs på brickorna.  
3. Skjut in varje bricka med en CD-skiva i skivmagasinet så långt det går (Fig. 3). Sätt i alla 6 brickor i skivmagasinet, oberoende om det ligger en CD-skiva på en bricka eller inte. Skjut brickorna rakt in i skivmagasinet, så att de inte fastnar i fel läge (Fig. 4).  
4. Öppna luckan till skivmagasinfacket genom att skjuta den åt höger tills den låses i öppet läge (Fig. 5).  
5. Skjut in skivmagasinet med den smala sidan före enligt fig. 6 tills den låses på plats.  
6. Stäng luckan efter insättning av skivmagasinet (1) genom att skjuta den åt vänster (Fig. 7).  
**Att observera:** Luckan måste stängas ordentligt. Luckan skall vara stängd. Den förhindrar att damm, vatten, rök o.s.v. kommer in i CD-växlaren och försämrar dessa prestanda.  
7. Öppna luckan till skivmagasinfacket för att ta ut skivmagasinet. Tryck därefter på knapp (4) för skivmagasinet uttagning (Fig. 8).  
**OBS!** Använd inte våld för att ta ut skivmagasinet. Det kan skada CD-växlar-mekanismen.

# Richtige Pflege ihrer CDs/Usò del contenitore dischi/Hantering av skivmagasin



**Deutsch**  
Beziehen Sie sich auf Abb. 1 bis 4.  
① Durchsichtiges Schutzblatt  
② CD-Stabilisier  
③ Mittelloch  
④ Grate

**Richtige Handhabung (Abb. 1)**  
Halten Sie die CDs wie in der Abbildung. Lassen Sie CDs nicht fallen! Halten Sie die CDs so, daß auf der Oberfläche keine Fingerabdrücke zurückbleiben. Kratzer können ebenfalls zu Tonaussetzern führen. Die CDs dürfen auch nicht mit Etiketten oder anderen Aufklebern versehen oder anderweitig beschriftet werden.

**Halten Sie die CDs sauber (Abb. 2)**  
Fingerabdrücke, Staub und andere Schmutzpartikel auf der Oberfläche einer CD können Tonaussetzer verursachen. Zur regelmäßigen Reinigung der CDs entfernen Sie Schmutz von der Wiedergabe-seite durch Wischen mit einem sauberen, weichen Tuch von innen nach außen. In hartnäckigen Fällen kann das Tuch mit einem in Wasser gelösten, milden und neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet werden.

**CD-Zubehörartikel (Abb. 3)**  
Im Fachhandel sind verschiedene Zubehörartikel für CDs erhältlich, die deren Oberfläche schützen und die Tonqualität weiter verbessern sollen. Viele dieser Teile vergrößern jedoch die Dicke oder den Durchmesser der CDs. Aufgrund dieser resultierenden Abweichungen von der für CDs vorgeschriebenen Größenspezifikation kann der CD-Wechsler beim Gebrauch solcher Zubehörteile Funktionsstörungen entwickeln. Da der CHA-S624 mit modernster Präzisions-elektronik und einem extrem gleichlauffähigen Laufwerk ausgestattet ist, wird vom Gebrauch von CD-Zubehörteilen abgeraten.

**Vorsichtshinweis für neue CDs (Abb. 4)**  
Bei einer brandneuen CD kann es vorkommen, daß die CD nach dem Einlegen in das Magazin nicht einwandfrei geladen und abgespielt wird. Die Ursache hierfür sind kleine Grate an der Innen- bzw. Außenkante, die ein mittiges Ausrichten auf dem CD-Teller im Laufwerk verhindern. Entfernen Sie diese Grate mit einem Kugelschreiber o. dgl., wie in der Abbildung angedeutet, bevor Sie die CD wieder einlegen.

**HINWEIS:**  
Der Mechanismus ist so konzipiert, daß er die Wiedergabe solcher CDs automatisch verweigert. Dies sollte nicht als Gerätestörung ausgelegt werden.

**Beschädigte CDs**  
Versuchen Sie bitte nicht, gerissene, verzogene oder anderweitig beschädigte CDs abzuspulen. Beim Abspielen solcher CDs kann das Laufwerk irreparabel beschädigt werden.

**Aufbewahrung**  
Bewahren Sie die CDs bei Nichtgebrauch stets in ihren Plastiketas in einem kühlen Ort auf, wo sie vor direkter Sonnenbestrahlung, Wärme und Staub geschützt sind.

**CDs mit unregelmäßiger Form (Abb. 5)**  
Achten Sie darauf, daß die CDs, die Sie auf diesem Gerät abspielen, keine Unregelmäßigkeiten in ihrer Form aufweisen. Die Außen- und die Innenkante sollten vollständig rund und glatt sein. Beim Abspielen einer unregelmäßig geformten CD kann das Laufwerk beschädigt werden.

**Italiano**  
Fare riferimento alle Fig. 1-4.  
① Foglio trasparente  
② Stabilizzatore  
③ Foro centrale  
④ Sporgenze

**Tenere i dischi puliti (Fig. 2)**  
Impronte digitali, polvere o sporco sulla superficie possono causare salti del trasduttore. Per la pulizia normale passare la superficie di riproduzione con un panno morbido pulito dal centro del disco verso i bordi. Se la superficie è molto sporca, inumidire un panno pulito con una soluzione leggera di detergente neutro prima di pulire il disco.

**Accessori disco (Fig. 3)**  
Vari accessori disco per proteggere la superficie del disco o migliorare la qualità sonora sono reperibili in commercio. Tuttavia, molti di questi accessori aumentano lo spessore e/o il diametro del disco. L'uso di tali accessori può rendere il disco incompatibile con i limiti di dimensione specificati e causare malfunzionamenti del cambiatore. Grazie all'elettronica di precisione e alla grande stabilità del meccanismo CHA-S624 tali accessori non sono necessari e sono quindi sconsigliati per l'uso con dischi riprodotti nel CHA-S624.

**Precauzioni per i dischi nuovi (Fig. 4)**  
Quando un disco appena acquistato viene inserito nel contenitore dischi, il disco può non essere riprodotto dopo essere stato inizialmente caricato. Questo è dovuto a piccole sporgenze intorno al bordo del foro centrale e sul bordo esterno del disco, che impediscono un caricamento stabile nella posizione corretta. Per eliminare queste irregolarità, passare l'interno del foro centrale e il bordo esterno del disco con una penna a sfera o un altro oggetto simile e quindi inserire di nuovo il disco.

**NOTA:**  
Il meccanismo impedisce automaticamente la riproduzione di dischi di questo tipo come misura protettiva. Questo non è indice di guasti.

**Dischi danneggiati**  
Non tentare di riprodurre dischi incrinati, deformati o altrimenti danneggiati. La riproduzione di tali dischi può danneggiare seriamente il meccanismo di riproduzione.

**Deposito**  
Quando non se ne fa uso, riporre i dischi nelle loro custodie e conservarli in un luogo fresco protetto da sole, calore e polvere.

**Dischi di forma irregolare (Fig. 5)**  
Assicurarsi che i dischi usati in questo apparecchio non presentino irregolarità. I bordi esterno ed interno devono essere rotondi e lisci. L'uso di dischi di forma irregolare può causare danni al meccanismo.

**Svenska**  
Vi hänvisar till fig. 1-4.  
① Transparentt CD-fodral  
② Skivstabilisator  
③ Mitthåll  
④ Öjämnheter

**Korrekt hantering (Fig. 1)**  
Hantera skivorna som visas på illustrationen. Tappa inte skivorna. Håll i skivorna, så att dina fingrar inte lämnar fingeravtryck på den glatta skivytan. Låserpicken kan spåra fel på skivor med trasor. Vidhåfta intet tejp, papper eller gummerade etiketter på skivorna. Anteckna ingenting på dem.

**Håll skivorna rena (Fig. 2)**  
Fingeravtryck, damm och smuts kan få laserpicken att spåra ur. Torka vid behov skivorna inifrån och utåt med en ren, mjuk trasa. Fukta en trasa i mild diskmedelslösning för att torka bort fläckar som sitter hårt.

**Skivtillbehör (Fig. 3)**  
Det finns olika slags tillbehör att köpa, som används för att skydda disken och för att förbättra ljudkvaliteten. Vissa av dem gör emellertid skivorna tjockare och/eller större. De kan göra att skivan inte placeras på korrekt sätt på skivbrickan. Det resulterar i fel. CHA-S624 är en precisionstillverkad, elektronisk produkt och har en stabil skivmekanism. Vi rekommenderar inte användandet av dessa slags skivtillbehör när skivorna läggs i CHA-S624.

**Att observera angående CD-skivor (Fig. 4)**  
Det kan hända efter insättning av en splittery CD-skiva att skivan inte spelar upp. Det kan bero på de små öjämnheter på mitthålens inre yta och på skivomkretsen, som förhindrar korrekt inmatning av skivan. Gnid mitthålens inre yta och skivans omkrets med en kulspetspenna eller liknande följ för att få bort öjämnheterna. Sätt i skivan igen.

**OBS!**  
Skivmekanismen förhindrar automatiskt uppspelning av dessa slags skivor för att skydda mekanismen. Detta anger inte något fel.

**Skadade skivor**  
Sätt inte i spruckna, sneda eller på annat sätt skadade skivor i skivmagasinet. Uppspelning av en skadad skiva kan skada CD-växlarens mekanism.

**Förvaring**  
Förvara CD-skivorna i skivfodralen på en sval plats, där de inte utsätts för solfiken, värme och/eller damm.

**Angående ojämnt formade CD-skivor (Fig. 5)**  
Kontrollera att CD-skivor som användas i denna CD-växlare inte har några oregelbeteheter. De yttre och inre kanterna måste vara runda och jämna. Mekanismen i CD-växlaren kan skadas om en ojämnt formad CD-skiva används.

# Technische Daten/Caratteristiche tecniche/Tekniska data

Deutsch	Italiano	Svenska
Sampling-Frequenz ..... 44,1 kHz	Rapporto di campionamento ..... 44,1 kHz	Samplingsfrekvens ..... 44,1 kHz
System ..... Optisch (Compact Disc)	Sistema ..... Ottico (sistema per compact disc)	System ..... Optisk (för uppspelning av CD-skivor)
Quantisierung ..... 16 Bits, linear	Numero di bit di quantizzazione ..... 16 bit lineare	Antal kvantiseringsbitar ..... 16, linjär kvantisering
Oversampling ..... 8fach	Ipercampionamento ..... 8foldo	Oversampling ..... 8-faldig
Kanäle ..... 2, Stereo	Numero di canali ..... 2 (stereo)	Antal kanaler ..... 2 (stereo)
Frequenzgang ..... 5 bis 20 000 Hz (+0, -0,5 dB)	Risposta in frequenza ..... 5-20.000 Hz (+0, -0,5 dB)	Frekvensomfång ..... 5-20.000 Hz (+0, -0,5 dB)
Gleichlaufschwankungen ..... unterhalb messbarer Grenzen	Wow e flutter ..... Inferiori al limite misurabile	Swaj ..... Under mätbar gräns
Klirrfaktor ..... 0,003% (bei 1 kHz)	Distorsione armonica totale ..... 0,003% (a 1 kHz)	Övertonsdistorsion ..... 0,003% (vid 1 kHz)
Dynamikumfang ..... 99 dB	Gamma dinamica ..... 99 dB	Dynamikomfång ..... 99 dB
Rauschabstand ..... 105 dB	Rapporto segnale/rumore ..... 105 dB	Signalbrusförhållande ..... 105 dB
Kanalversorgung ..... mehr als 90 dB (bei 1 kHz)	Separazione canali ..... Oltre 90 dB (a 1 kHz)	Kanalseparation ..... Över 90 dB (vid 1 kHz)
Spannungversorgung ..... 14,4 V Gleichstrom (11 bis 16 V zulässig)	Alimentazione ..... 14,4 V CC (11-16 V consentito)	Ström/förspänning ..... 14,4 volts likspänning (tillåten variation 11 - 16 V)
Ausgangsspannung ..... 850 mV an 10 kohm	Tensione in uscita ..... 850 mV a 10 kohm	Utspänning ..... 850 mV i in 10 kohm
Gewicht ..... 1,7 kg	Peso ..... 1,7 kg	Vikt ..... 1,7 kg
Abmessungen (B x T x H) ..... 255 x 161,5 x 63 mm	Dimensioni (L x P x A) ..... 255 x 161,5 x 63 mm	Dimensioner (B x D x H) ..... 255 x 161,5 x 63 mm

**HINWEIS:**  
Änderungen der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.

## WARTUNG UND PFLEGE

• **Nur für Europa**  
Sollten bei Ihnen Fragen bezüglich unserer Garantiemaschine auftauchen, bitten wir Sie, Kontakt mit dem Händler aufzunehmen, bei dem Sie dieses Gerät gekauft haben.

**NOTA:**  
A causa di miglioramenti del prodotto, le caratteristiche tecniche e il design sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## SERVIZIO

• **Per i clienti europei**  
Nel caso in cui sorgessero dei dubbi sulla garanzia, rivolgetevi al vostro rivenditore.

**OBS!**  
Rätt till ändringar förbehålles.

## UNDERHÅLL

• **För kunder i Europa**  
Kontakta din återförsäljare om du har frågor som rör garantin.

**ALPINE ELECTRONICS, INC.**  
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141-8501, U.S.A. Tel.: (03) 3494-1101

**ALPINE ELECTRONICS S.p.A.**  
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul Naviglio MI, Italy Tel.: 02-48 47 81

**ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.**  
19145 Gramercy Place, Torrance, California 90501, U.S.A. Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.**  
13 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes MK14 5BU, U.K. Tel.: 01908-61 15 56

**ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.**  
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham, Ontario L3R 9Z6, Canada Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

**ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.**  
6-8 Fiveways Boulevard Keysborough, Victoria 3173, Australia Tel.: (03) 9769-0000

**ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.**  
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32 01013 Vitoria (Alava)-Apdo. 133, Spain Tel.: 34-45-283588

**ALPINE ELECTRONICS GmbH**  
Kreuzerkamp 7-11 40878 Ratingen, Germany Tel.: 02102-45 50